

考試科目	國際關係 31113	所別	外交學系	考試時間	2月28日(六)第3節
------	---------------	----	------	------	-------------

## 問答題 (每題廿五分)

- 一、何謂貿易轉移 (trade diversion) 效應? 何謂投資轉移 (investment diversion) 效應? 請試以即將在今年生效的中共與南韓自由貿易協定 (FTA) 對我國的衝擊為例說明之。
- 二、今年一月美國總統歐巴馬 (Barack Obama) 在接受 YouTube 頻道訪問時表示北韓這種政權隨著時間的流逝，一定會走向崩潰。請分別以領導人個人特質、國家特質與國際體系三個分析層次來論辯北韓政權是否真的會在三至五年內崩潰，並說明理由。
- 三、去年在北京舉行的亞太經濟合作會議 (APEC) 高峰會給世人的印象是中共已然崛起稱霸亞洲，與歐洲聯盟 (EU) 以及美國所領導的 NAFTA 形成三分天下的形勢。請以此為例剖析三極體系下國際關係可能會有那些特徵? 這三個行為者 (actor) 間互動關係又會是如何? 如此的體系是安定或不安定? 並說明理由或理論基礎。
- 四、為何自 2008 年全球金融危機以來，各主要國家紛紛接二連三的採取貨幣寬鬆政策? 何謂貨幣寬鬆政策? 各國或區塊的貨幣寬鬆政策是否都同出一轍抑或有所不同? 請剖析何者的政策較有成效? 理由何在? 是否最終會導致貨幣戰爭? 若果如此，會對全球經濟造成何種衝擊?

備註 一、作答於試題上者，不予計分。

二、試題請隨卷繳交。

考試科目	國際公法 3114	所別	外交	考試時間	2月28日(六)第四節
------	--------------	----	----	------	-------------

- 一、關於大陸礁層劃界，從1969年的北海大陸礁層案到1985年的利比亞與馬爾他大陸礁層劃界案，可以了解一方面條約的規範已經有所改變，另一方面國際法院面對大陸礁層劃界問題，也已經歸納出一些基本原則，請你討論說明關於大陸礁層劃界，從1969年到1985年，條約規範到底發生了何種改變？以及簡述國際法院有關大陸礁層劃界的基本原則為何？30%
- 二、學生A日前提出問題，「當我要引用國內法時，我會找法典，如果是民法問題，我會查民法法條。但是國際法到底在哪裡？它是以什麼形式存在？國際法院法官適用國際法時，到底是依據什麼？」請你依據公認的見解，回答他的問題。30%
- 三、國際法課程談到武力使用規範的演變時，老師在黑板上寫下：「義戰、訴諸戰爭的權利、限制使用武力、非戰」，並表示這代表著整個武力使用規範演變的階段。請你參考這位國際公法老師提示的重點，補充重要的條約內容、學者見解和歷史背景，說明國際法上武力使用規範的演變。30%
- 四、一個國家的國內進口救濟制度為何？請說明之。10%

備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分。  
二、試題請隨卷繳交。

考試科目	中西近代外交史 31115	所別	外交系碩士班	考試時間	三月一日(星期日)第1節
------	------------------	----	--------	------	--------------

一、請說明 1823 年美國門羅總統 (James Monroe) 給國會的「國情咨文」(State of the Union) 發布「門羅主義」(Monroe Doctrine) 的背景，內容和影響。又，「門羅主義」是否即是「孤立主義」(isolationism)？試抒己見。(25 分)

二、歐洲強權在第一次世界大戰爆發前各自簽訂系列的秘密同盟協定，曾是美國總統威爾遜 (Woodrow Wilson) 譴責的對象。請以幾個主要盟約，說明其內容和影響。二次大戰前後，還有哪些秘密外交曾危害過世界？(25 分)

三、美國國務卿海約翰 (John Hay) 於 1899 年提出對華政策——門戶開放政策 (Open Door Policy)，當時國際背景為何？政策內容為何？其後在 1900 年八國聯軍期間及 1902 年俄佔東北期間，針對對華門戶開放政策，美國分別發表聲明之內容為何？1921-1922 年華盛頓會議期間，美國為貫徹對華門戶開放政策，有何具體作為？試申論之。(25 分)

四、一戰結束後，中國派出代表團參加巴黎和會，代表團參與此會議任務為何？是否達成預定目標？原因為何？有關山東問題方面，於 1921-1922 年華盛頓會議期間，美國扮演何種角色？中日兩國達成何種協議？試申論之。(25 分)

備註 一、作答於試題上者，不予計分。

二、試題請隨卷繳交。

考試科目	法文 3111A	所別	外交	考試時間	3 月 1 日 (日) 第二節
------	-------------	----	----	------	-----------------

一、選擇 = 50%

本科目之選擇題請在答案卡上作答

1

« Si tu vas à la poste, n'oublie pas d'acheter ... »

- A. des timbres.
- B. des fleurs.
- C. des livres.
- D. des oranges.

2

« Je pense partir à Lyon ... train. »

- A. avec le
- B. sur
- C. dans le
- D. en

3

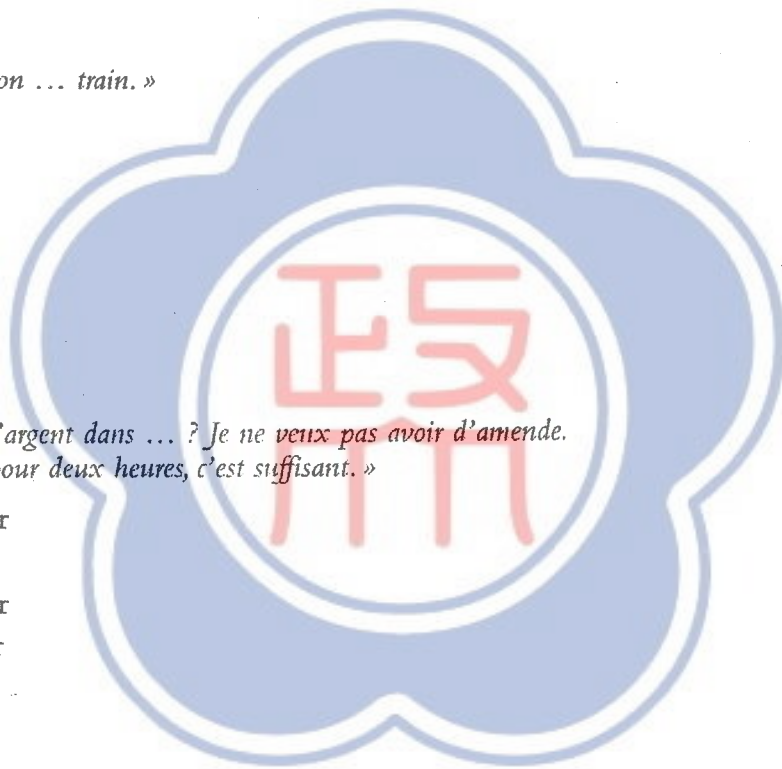
« Tu as mis assez d'argent dans ... ? Je ne veux pas avoir d'amende.  
- J'ai mis 2 euros pour deux heures, c'est suffisant. »

- A. l'horodateur
- B. l'horoscope
- C. le compteur
- D. le comptoir

4

« Je suis végétarienne, je ne mange pas ... »

- A. de poisson.
- B. de viande.
- C. d'œufs.
- D. de légumes.



備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。

考試科目	法文 3111A	所別	外文	考試時間	3月1日(日)第二節
------	----------	----	----	------	------------

5

« Je ... souviens de cette photo avec toute la famille. »

- A. te
- B. me
- C. nous
- D. se

6

« Marc et Annie sont absents pour le moment, mais ... frère se trouve disponible. »

- A. leur
- B. son
- C. sa
- D. ses

7

« Apportez-... le rapport financier de l'année dernière, s'il vous plaît. J'en ai besoin immédiatement. »  
 – Tout de suite, monsieur le Directeur. »

- A. me
- B. moi
- C. vous
- D. lui

8

« Je suis sûr que je vais te battre aux échecs. Je suis ... que toi ! »  
 – On verra bien ! »

- A. meilleur
- B. le meilleur
- C. mieux
- D. le mieux



備註	一、作答於試題上者，不予計分。 二、試題請隨卷繳交。
----	-------------------------------

考試科目	法文 IIIA	所別	外交	考試時間	3月1日(日)第二節
------	---------	----	----	------	------------

9

« Tu peux m'emmener au cinéma en voiture? C'est la grève des bus aujourd'hui.  
-Désolé, mais elle est au garage. ... doit la réparer. »

- A. Le mécanicien
- B. Le plombier
- C. Le menuisier
- D. L'électricien

10

« Tiens, tu ne portes plus de lunettes?  
-Non, maintenant j'ai des ... »

- A. loupes.
- B. jumelles.
- C. lentilles.
- D. endives.

11

« Tu as vu la pièce de théâtre "Un grand cri d'amour"? Franchement, ça vaut le coup! C'est un bon moment de rigolade!  
-Tu parles de cette pièce mise en scène par Josiane Balasko? Ah oui! Elle a remporté un grand ... »

- A. échec.
- B. exploit.
- C. succès.
- D. navet.

12

« Je ne supporte plus ce film, il est vraiment trop violent. Passe-moi ... , je vais changer de chaîne. »

- A. le satellite
- B. l'appareil
- C. la télécommande
- D. le programme

備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。

考試科目	法文 3111A	所別	外交	考試時間	3月1日(日)第二節
------	----------	----	----	------	------------

13

« Qu'est-ce que tu fais demain ? Tu t'es décidé ? »

– Je ne sais pas encore si je me rends à l'exposition de peinture, ou peut-être ... au cinéma. »

- A. je vais
- B. j'irai
- C. j'irais
- D. j'allais

14

« Quelle excellente salade de fruits, je l'ai entièrement ... »

- A. mangé.
- B. mangée.
- C. manger.
- D. mangés.

15

« Comment ! Vous n'avez toujours pas fini le dossier de demande de subvention ! »

– Je suis vraiment désolée monsieur, mais j'ai dû répondre au téléphone toute la matinée ... je n'ai pas pu le finir. »

- A. parce que
- B. puisque
- C. alors que
- D. si bien que

16

« Dorothee, quelle ville a été ensevelie par ... du Vésuve ? »

– Pompéi. »

- A. l'irruption
- B. l'éruption
- C. l'irradiation
- D. l'irritation

備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分
- 二、試題請隨卷繳交。

考試科目	法文 3111A	所別	外文	考試時間	3月1日(日)第二節
------	-------------	----	----	------	------------

17

« Hier, il a neigé ... cinq heures, toutes les routes étaient bloquées.  
-Je sais bien, j'étais dans ma voiture! »

- A. il y a
- B. pendant
- C. depuis
- D. en

18

« Il faut absolument nettoyer la cheminée si on veut faire un feu. Elle est pleine de ...  
-Je vais appeler un ramoneur. »

- A. cambouis.
- B. sciure.
- C. suie.
- D. goudron.

19

« Quel salaire touchez-vous ... mois? »

- A. par
- B. pour
- C. de
- D. en

20

« Prière ... la disquette dans l'ordinateur. »

- A. d'ouvrir
- B. d'allumer
- C. d'insérer
- D. d'inclure



備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。

考試科目	法文 IIIA	所別	外文	考試時間	3月1日(日)第二節
------	---------	----	----	------	------------

\_\_\_ 21

« La société ... j'ai soumis mon projet a accepté de m'accorder les financements. »

- A. laquelle
- B. pour qui
- C. dont
- D. à laquelle

\_\_\_ 22

« Les supporters de l'équipe nationale hurlent de joie lorsque les joueurs ... un but. »

- A. perdent
- B. marquent
- C. prennent
- D. gagnent

\_\_\_ 23

« Pourriez-vous laisser les clés du bureau à la secrétaire? J'en aurai besoin demain.  
- Bien sûr, je ... laisserai ce soir en partant. »

- A. les leur
- B. le leur
- C. la lui
- D. les lui

\_\_\_ 24

« Isabelle avait des problèmes d'argent et Paul lui en a prêté alors qu'il n'est pas très riche.  
Il a vraiment le cœur sur la main! »

« Avoir le cœur sur la main » signifie :

- A. Être dépensier.
- B. Être une personne malhonnête.
- C. Être digne de confiance.
- D. Être généreux.



備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分
- 二、試題請隨卷繳交。

考試科目	法文 3111A	所別	外語	考試時間	3月1日(日)第二節
------	----------	----	----	------	------------

\_\_\_\_\_25

« Il faut que tu ... voir un dentiste de toute urgence, tu ne peux pas rester avec une dent cariée.  
-Je sais, j'ai pris rendez-vous pour mardi prochain. »

- A. vas
- B. ailles
- C. iras
- D. allais

二、問答：50% (各25%)

1. Qu'en pensez-vous de la liberté d'expression ? Faut-il avoir une limite ?
2. Imaginez que vous êtes dans le sommet du changement climatique, quelles mesures proposez-vous pour résoudre le problème devant les chefs d'état ?

備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。

考試科目	西班牙文 3111B	所別	外交所	考試時間	3月1日(日)第2節
------	---------------	----	-----	------	------------

## 一、請將下列字彙譯為中文(10%)

- |                 |                  |                |
|-----------------|------------------|----------------|
| 1. el asesinato | 2. la bateria    | 3. el comedor  |
| 4. el dibujo    | 5. la entrevista | 6. el fuego    |
| 7. el gusto     | 8. el helado     | 9. el invierno |
| 10. el jefe     |                  |                |

## 二、請將下列字彙譯為西班牙文(10%)

- |            |           |               |
|------------|-----------|---------------|
| 1.kitchen  | 2. letter | 3. moisture   |
| 4.nobody   | 5.oven    | 6. pharmacist |
| 7.quarter  | 8. river  | 9. shower     |
| 10.tonight |           |               |

## 三、請寫出括號內動詞之現在式(10%)

1. Yo lo \_\_\_\_\_. (sentir)
2. ¿En quién \_\_\_\_\_? (pensar)
3. Ella \_\_\_\_\_ telefonarnos. (querer)
4. ¿Quiénes \_\_\_\_\_ el teléfono? (atender)
5. Jorge y yo lo \_\_\_\_\_ mucho (sentir)

## 四、請以直述語氣或虛擬語氣變化括號內的動詞(10%)

1. Juegan para que nosotros \_\_\_\_\_ ganar. (poder)
2. Es evidente que ellas \_\_\_\_\_ razón. (tener)
3. Mientras nosotros \_\_\_\_\_ aquí, haremos el trabajo. (estar)
4. Comenzaron después de que tú \_\_\_\_\_. (llegar)
5. Es imposible que el gerente \_\_\_\_\_ tanto. (saber)

## 五、請以括號內提示回答下列問題(10%)

1. ¿Que tiene que hacer cuándo está fatigada? (descansar)
2. ¿Julián tiene ganas de hacer ejercicios? (no, correr)
3. ¿Qué tipo de dieta necesita seguir Ud.? (alta en proteínas y carbohidratos)
4. ¿Tienes Planes hoy? (si, una cita)
5. ¿Tienen Uds. Tiempo? (no, tener prisa)

備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。

考試科目	西班牙文 3111B	所別	外交所	考試時間	3 月 1 日 (日) 第 2 節
------	---------------	----	-----	------	-------------------

六、請將下列句子譯為西班牙文(20%)

1. Ask the dentist if you have any cavities.
2. Tell the dentist that you brush your teeth two or three times a day.
3. Ask the dentist if your gums are in good condition.
4. Tell the dentist that you get nervous when you have to visit him/her.
5. Put them (masc.) on them! (formal. Sg.)
6. Would you please write it down. (formal pl.)
7. Do it now! (familiar)
8. Don't forget to bring them. (formal. Sg.)

七、請將下列短文譯為中文(30%)

1. La palabra "flamenco" se suele identificar con una guitarra, el pueblo gitano, las palmas y el zapatea. Ciertament, todos estos son símbolos típicos del flamenco, aunque se podría decir que son sólo la apariencia. El flamenco es mucho más, es un arte que se manifiesta en el baile, en el cante y la guitarra. Sin embargo, en mi opinión, hay algo no tangible que lo hace muy especial: el sentimiento.
2. Los pasados días 30 y 31 de mayo, y el 1 de junio, los ciudadanos de Burgos tuvimos la posibilidad de visitar el Mercado Medieval, situado cerca de la Catedral. Este acontecimiento se celebra cada año, y su principal aliciente es la maravilloso ambiente y la exposición de los oficios más característicos del Medioevo en Castilla y León, comunidad autónoma española en la que está incluida Burgos.
3. El mate es una infusión muy popular entre los argentinos. Para prepararlo no se necesita más que yerba mate, bombilla, un mate y agua. Sin embargo, en realidad, el mate es más que eso. Es un ritual, una tradición y una costumbre con un particular significado que hacen de esta bebida algo muy especial.

備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。

考試科目	德文 3111C	所別	外交學系	考試時間	3 月 / 日(日) 第二節
------	----------	----	------	------	----------------

I. 30%

- ( ) 1. Die Studenten haben den Lehrer \_\_\_\_\_ geärgert; dass sie die Hausaufgabe nicht pünktlich abliefern. A) damit B) darüber C) darauf D) dazu
- ( ) 2. Timo hat sich schnell \_\_\_\_\_ das Leben in einer Großstadt angepasst. A) für B) an C) auf D) durch
- ( ) 3. \_\_\_\_\_ ich das Fahrrad gekauft habe, gehe ich nie zu Fuss einkaufen. A) Falls B) Bis C) Während D) Seit
- ( ) 4. Julia hat uns den Grund nicht gesagt, \_\_\_\_\_ Herr Yao nicht kommen wollte. A) was B) wie C) wie lange D) warum
- ( ) 5. A: Haben Sie Feuer? B: Nein, \_\_\_\_\_. A) es tut mir leid B) Entschuldigung C) vielen Dank D) bitte Schön
- ( ) 6. A: \_\_\_\_\_ spielst du Fussball? B) Zweimal in der Woche. A) Wann B) Wie lange C) Wie oft D) Seit wann
- ( ) 7. Ob er morgen kommt, hängt \_\_\_\_\_ ab, ob es regnet. A) damit B) davon C) dadurch D) daran
- ( ) 8. Herr Müller hat die Studenten gebeten, \_\_\_\_\_ dem Lärm aufzuhören. A) zu B) mit C) nach D) in
- ( ) 9. Mit der Dame, in \_\_\_\_\_ Wohnung wir gestern gefeiert haben, fahren meine Eltern in den Urlaub. A) dessen B) denen C) deren D) der
- ( ) 10. Michael kennt die Studenten, \_\_\_\_\_ die Bücher auf dem Tisch gehören. A) die B) dessen C) deren D) denen
- ( ) 11. Der Chef hat sich bei der Dame entschuldigt, \_\_\_\_\_ das Essen nicht geschmeckt hat. A) die B) der C) dem D) denen

Eine Gruppe von Touristen ist während einer Wüstensafari in Ägypten entführt worden. Die elf Ausländer und ihre acht ägyptischen Begleiter sollen versehentlich die Grenze zum Sudan überquert haben. Dort wurden sie von bewaffneten Männern überfallen. Angeblich soll Lösegeld verlangt worden sein.

Genauere Informationen gab es in Ägypten bisher nicht. Ein Politiker hatte zwischendurch bekannt gegeben, die Entführten seien bereits wieder frei. Dies wurde später zurückgenommen. Wo sie sich tatsächlich aufhalten, weiß zur Zeit niemand.

Die Touristen stammen aus Deutschland, Italien und aus Rumänien. Sie hatten eine Tour in ein Wüstental gebucht, wo sie Felszeichnungen besichtigen wollten. Dieses Tal zieht sich vom Süden Ägyptens bis weit in den Sudan hinein.

Normalerweise dürfen Touristen in diesem Gebiet nur unter starkem Polizeischutz reisen. In der Gegend südlich der Stadt Assuan gab es häufig Drohungen von Terroristen. Für Wüstensafaris stellen die Behörden aber Ausnahmegenehmigungen aus. Dann dürfen sich Reisegruppen auch ohne Polizeischutz auf den Weg machen.

- ( ) 12. Wie viele Menschen sind insgesamt entführt worden? A) 8 B) 11 C) 19 D) 21

考試科目	德文 3111C	所別	外交學系	考試時間	3 月 / 日(日) 第二節
------	-------------	----	------	------	----------------

- ( ) 13. Aus welchem Land stammen keine Touristen, die entführt worden sind? A) Ägypten B) Deutschland C) Italien D) Rumänien
- ( ) 14. Warum dürfen Touristen dieses Gebiet nur unter starkem Polizeischutz bereisen? A) Wegen häufiger Unwetter B) Wegen gefährlicher Tiere C) Wegen eines Kriegs D) Wegen Terroristen
- ( ) 15. Welche Aussage ist zutreffend? A) Die Entführten sind inzwischen durch einen Politiker befreit worden. B) Die Touristen machten die Tour in dem Wüstental, um Pyramiden zu besichtigen. C) Sie sind an der Grenze von Ägypten zum Sudan entführt. D) Man braucht keine Genehmigungen für einen Urlaub in den ägyptischen Wüsten.

**II. Schreiben Sie die Sätze ins Perfekt oder ins Passiv (wobei die handelnde Person im Aktivsatz weggelassen wird) um! 18%**

- Wir gehen gestern um 10 Uhr ins Bett. (Perfekt)
- Die Party fängt um 20 Uhr in dem Gemeinschaftsraum an. (Perfekt)
- Wann steht ihr am Sonntag auf? (Perfekt)
- Man kann die Übung in 10 Minuten machen. (Passiv)
- Niemand hat den Brief gelesen. (Passiv/Perfekt)
- Der Lehrer gab den Studenten am Wochenende viele Hausaufgaben. (Passiv/Präteritum)

**III. Kombieren Sie die Sätze aufgrund der jeweiligen Anweisung! 24%**

- Heute darf Dirk keinen Basketball spielen. Er darf auch nicht ins Kino gehen. (weder ... noch ...)
- Timo hat nicht den Roman gelesen. Er hat den ganzen Abend ferngesehen. (anstatt ... zu ...)
- Maria hat die das Problem in 10 Minuten gelöst. Sie hat keinen Computer benutzt. (ohne ... zu ...)
- Meine hat mein Buch unter das Bett versteckt. Sie wollte mich damit ärgern. (um ... zu ...)
- Klaus hat viel Bier getrunken. Er hat sich laut unterhalten. (je ... desto ...)
- Du kannst einen der Busse nehmen, die in den nächsten zehn Minuten kommen. (Partizip)

**IV. Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche! 28%**

- 這兩位學生因上課遲到向老師道歉。(7%)
- 我三個月前買的腳踏車昨天下午壞掉了。(6%)
- 雖然 Claudia 已花那麼多錢在這鞋子上，但她沒忘了替她男朋友買禮物。(9%)
- Thomas 的室友向我抱怨他沒整理房間。(6%)

備註	一、作答於試題上者，不予計分。 二、試題請隨卷繳交。
----	-------------------------------

考 試 科 目	日 文 3111F	所 別	外 交 學 系	考 試 時 間	3 月 1 日 ( 日 ) 第 二 節
---------	--------------	-----	---------	---------	---------------------

(一) 請將以下日文翻譯成中文：60 分

安倍晋三首相は、イスラム過激派組織「イスラム国」による日本人殺害事件を受けて開かれた政府与党連絡会議で、海外での日本人の保護やテロ対策に万全を期すとともに、国際社会と連携してテロとの闘いに貢献していく考えを強調した。安倍首相は会議で、「非道、卑劣極まりないテロ行為に強い怒りを覚える。許しがたい暴挙を断固非難する。テロリストたちを絶対に許さない。その罪を償わせるため、国際社会と連携していく。日本がテロに屈することは決してない。中東への食糧、医療などの人道支援をさらに拡大していく」と述べた。

そして、アメリカのオバマ大統領は、「イスラム国」を非難する声明を発表し、「同盟国の日本と共に、『イスラム国』を弱体化させ、打倒するために断固とした行動を取り続ける」と、引き続き対「イスラム国」連合を主導して打倒を目指す姿勢を強調した。また、英国のキャメロン首相は、「卑劣でおぞましい殺害行為を徹底的に非難する。中東の平和と安定、繁栄の実現のために日本の積極的な役割を継続する安倍首相の確固とした取り組みを歓迎する」と語った。さらに、フランスのオランド大統領は、「フランスはこの新たな事態に直面する日本政府を支援する。そして、中東に平和をもたらすテロ組織を壊滅させるために今後も協力を続けるだろう」と述べ、日本との連帯を強調した。そして、国連の報道官は、「この暴挙は『イスラム国』の残忍さを改めて示すものだ。国連は『イスラム国』が拘束しているすべての人質の無条件での解放を求める」と強く非難した。

(二) 請將以下中文翻譯成日文：40 分

2015 年是二次世界大戰結束 70 週年，歷史問題將受到關注。中國為了擴大在亞洲的影響力，打算以二戰結束 70 週年為契機，宣傳日本參拜靖國神社及日本「右傾化」等歷史問題，讓外界認為日本軍國主義復活並挑戰戰後秩序，使得釣魚台問題也會有越來越多的人理解中國的主張。至於韓國則要求日本妥善解決慰安婦問題，希望以邦交正常化 50 週年為契機修復日韓關係，觀察安倍政權會如何做出妥協。因此如何與周邊國家構建「共同歷史」，是日本現今所面臨之難題。

備 註	一、作答於試題上者，不予計分。 二、試題請隨卷繳交。
-----	-------------------------------

考試科目	韓文 311/G	所別	外交學系	考試時間	3月1日(日)第二節
------	----------	----	------	------	------------

韓  
翻  
中  
(  
每  
題  
25  
分)

1. 뉴질랜드와의 FTA 타결은 지난 2009년 6월 1차 협상을 개시한 이래 5년 5개월만이다. 뉴질랜드는 14 번째 FTA 체결국으로 이로써 우리나라는 총 52 개국과 FTA 를 체결, FTA 네트워크를 북미와 유럽, 동북아시아에서 오세아니아까지 사실상 전 대륙으로 확장하게 됐다. 국내 총생산 기준 FTA '경제영토'도 73.45%로 확대하게 됐다. 특히 미국이 추진하는 환태평양경제동반자협정 12 개 참여국 가운데 일본과 멕시코를 제외한 대부분의 국가와 양자간 FTA 를 타결지음에 따라 앞으로 TPP 참여 협상에서 유리한 입지를 확보했다고 정부는 설명했다. 뉴질랜드는 지난해 기준 우리나라와의 교역액이 28억 8천만 달러에 불과하지만 1인당 국민소득 4만 달러 이상의 높은 구매력을 지닌 중견 선진국으로 대부분의 공산품을 수입에 의존하고 있어 우리 제품의 수출 확대 가능성이 큰 것으로 분석된다.
2. 해외유학 인기가 사그라들 조짐이 보인다. 한국은행에 따르면 우리나라가 외국에 지출하는 유학연수비가 매년 줄어들고 있다. 지난해 한국인 유학생(어학연수와 교환학생 포함, 초·중·고 조기유학생 불포함)의 학비와 체류비로 나간 금액은 37억 달러로 9년 만에 최저치를 기록했다. 한국인 유학생의 유학 연수비는 1980년대부터 해외유학 붐을 타고 급증하기 시작했다. 그러나 2007년에 50억 2000만 달러를 정점으로 감소세로 전환됐다. 지난해와 비교하면 7년 만에 30% 가까이 줄어든 셈이다. 불경기의 영향도 있지만 해외유학을 떠나는 젊은이들이 줄어들기 때문이다.
3. 한국 제품의 중국 수입시장 점유율이 2년 연속 1위를 달렸다. 일본을 처음으로 앞지른 2013년 한국과 일본의 점유율이 각각 9.2%대 8.2%였던 데 비하면 일본과의 격차도 한층 커졌다. 한국산 부품에 대한 중국 업체들의 수요팽창에 힘입은 성과다. 중국의 전자·기계 산업이 급성장하면서 지난해 한국산 반도체에 대한 중국의 수입액은 501억 달러로 전년보다 10.8% 늘었으며 자동차부품(39억 달러)과 컴퓨터 주변기기(31억 달러) 수입액도 각각 16.6%와 76.3%씩 급증했다. 중국내 한류 열풍에 따른 한국산 선호와 일본과의 영토갈등에 기인한 일본산 기피도 적지 않은 요인으로 작용했다.
4. 북한의 움직임이 심상치 않다. 김정은 국방위 제1위원장부터 그렇다. 미국의 항공모함을 전투비행대와 잠수함 부대로 타격하는 훈련을 직접 지휘하면서 한 발언이다. 대외 관제에서도 도발적인 움직임이 감지된다. 북한은 러시아와 연합군사훈련을 추진하기로 했다. 버락 오바마 미 대통령은 지난달 22일 유튜브 회견에서 "시간이 지나게 되면 북한 정권이 붕괴되는 것을 보게 될 것"이라고 경고한 바 있다. 북한은 미국의 다음 카드가 무엇인지 궁금하고 두려울 수 있다. 이런 상황에서 미국과 갈등하는 러시아 편에서 탈출구를 모색하려는 의도가 확연하다.

備註	一、作答於試題上者，不予計分 二、試題請隨卷繳交。
----	------------------------------

考試科目	土耳其文 311/H	所別	外交學系	考試時間	3 月 1 日(日) 第二節
------	---------------	----	------	------	----------------

1- Aşağıdaki metni Çinceye çeviriniz. (80 %)

Türklerde misafir ağırlama geleneği çok eskilere dayanmakla birlikte önemini kaybetmeden günümüze kadar gelmiştir.

Her evde bir misafir odası vardır. Misafir odası evin en büyük, en güzel oldasıdır. Eğer misafir çaya geleceksa ve ev sahibi bunu önceden biliyorsa çay için börek, kurabiye, kek gibi yiyecekler; yemeğe geleceksa çorba, zeytinyağı, sıcak et yemekleri, salatalar hazırlar. İnsanlar misafirleri kapıda mutlaka güler yüzle karşılar. Misafir kapıdan içeri girdiğinde ayakkabılarını çıkarır, misafir terliklerini giyer. Misafir yeni bir eve gidiyorsa mutlaka bir ev hediyesi, çikolata, meyve, dondurma, şekerleme gibi hediyeler götürür. Sohbet sırasında evin çocuğu misafirlere kolonya, şeker ikram eder. Evin hanımı misafirlere yanında Türk lokumu yahut çikolatayla beraber Türk kahvesi ikram eder. Bununla beraber misafire hâl-hatır sormadan hemen kahve getirilmesi misafir tarafından hoş karşılanmaz ve çoğunlukla "Hemen gitmemi isteniyor" diye yorumlanır.

Bir Japon'un sizi evine davet etmesi çok büyük bir olaydır, genellikle Türklerdeki gibi misafir ağırlama yoktur, görüşmek isteyen aileler dışarıda bir restoranda görüşür. Nadiren bir Japon'un evine davet edildiyse bu sizin için büyük bir onurdur ama sakın ayakkabılarınızla içeri girmeyin, bir çuval inciri berbat edersiniz.\* Japonya'da eve kimse ayakkabıyla girmez, zaten kapıdan girince Çin Seddi gibi bir terlik ordusu ile karşılaşırınız. Evde ayakkabı çıkarma geleneği Türklerinkine çok benziyor. Japonya'da ev sahibi size çay ikram ettiyse, bu artık gitme vaktinizin geldiğini gösterir. Çayı içip hemen kalkmanız doğru olur.

İngiltere'de yemeğe davetliyseniz, eliniz boş gitmeniz doğru olmaz. Küçük bir hediye götürmelisiniz. Bu çiçek, çikolata ya da bir şişe şarap olabilir. Çiçek seçimi konusunda biraz dikkatli olmalısınız. Ne de olsa karanfillerin kötü şans getirdiğine inanılır. Krizantemler cenazeler içindir. Güller ise sevgililere götürülür. Yapma çiçek buketlerini tercih edebilirsiniz. Şaraba da dikkat etmelisiniz. Eğer İngiltere'de nerede iyi şarap satıldığını bilmiyorsanız veya şarap markaları konusunda bir fikriniz yoksa şarap almayın. Eğer ucuz bir İtalyan şarabı alırsanız sizin cimri olduğunuzu düşüneceklerdir. Her ne kadar misafirlerin getirdiği her şey açılıp ikram edilse de ev sahibi muhtemelen ucuz İtalyan şarabını servis etmeyecektir. Eğer birkaç günlüğüne bir İngiliz'in evinde kalıyorsanız, ayrılırken sizin için yaptıklarına teşekkür etmek amacıyla ona küçük bir hediye verebilirsiniz.

\* bir çuval inciri berbat etmek: Düzelmekte olan bir durumu yersiz, yanlış davranışlarla bozmak.

考試科目	土耳其文 3111H	所別	外交學系	考試時間	3月1日(日)第二節
------	---------------	----	------	------	------------

Arapların çoğunun yaşam biçimleri birbirine benzer. Evlerin başlıca eşyaları halılar, kilimler ve yastıklardır. Bir eve girmeden önce misafirler, halıları kirletmemek için ayakkabılarını çıkarır ve bir kenara oturur. Odanın ortasına oturmaları ya da sırtlarını orada bulunanlardan birine dönmeleri uygun görülmez. Evler genellikle erkeklerin girip çıkabildikleri "selamlık" adı verilen bir bölme ve aileden kadınların yaşadığı "harem" adı verilen özel bir bölme olmak üzere ikiye ayrılmıştır. Yemekler haremde, erkek konuklara sunulan çay ve kahve ise selamlıkta pişirilir.

2- Yukarıdaki metin için en uygun başlık hangisi? (5 %)

- (a) Selamlaşma      (b) Ev sahipliği      (c) Hediye Seçimi      (d) Misafir Kültürü

3- Aşağıdaki boşlukları örnekteki gibi uygun biçimle doldurunuz. (15 %)

Örnek: Her sabah okula yürü-\_\_\_\_\_ gidiyorum. → yürüyerek

- Doğum gününe onun (1) gel-\_\_\_\_\_ istemiyorum.
- Hocamızın dediğine göre yarınki toplantıya siz de (2) katıl-\_\_\_\_\_.
- Sen henüz yemek (3) pişirme-\_\_\_\_\_, bu akşam dışarıda yiyelim.
- Maalesef şu anda çok yoğunum. Daha çok vaktim (4) ol-\_\_\_\_\_ mutlaka seninle oturup (5) sohbet et-\_\_\_\_\_.

備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。